

N SERIES

D

A

Я

K

CREATED BY

Baran bo Odar & Jantje Friese

EPISODE 2.07

"The White Devil"

Martha meets the Stranger and learns his true identity. Claudia tries to prevent Egon's death in 1987. Hannah travels to 1954 to see Ulrich.

WRITTEN BY:

Jantje Friese & Marc O. Seng

DIRECTED BY:

Baran bo Odar

ORIGINAL BROADCAST:

June 21, 2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhning
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:00:15,921 --> 00:00:18,755
People are peculiar creatures.

2

00:00:21,963 --> 00:00:25,046
All their actions are driven by desire,

3

00:00:27,713 --> 00:00:30,671
their characters forged by pain.

4

00:00:37,380 --> 00:00:40,630
As much as they might try
to suppress the pain,

5

00:00:42,255 --> 00:00:44,046
to repress desire,

6

00:00:46,130 --> 00:00:51,880
they cannot liberate themselves
from eternal servitude to their feelings.

7

00:00:57,546 --> 00:01:00,130
As long as the storm rages within them

8

00:01:01,713 --> 00:01:03,380
they can find no peace.

9

00:01:05,380 --> 00:01:06,796
Not in life,

10

00:01:09,338 --> 00:01:10,588
not in death.

11

00:01:13,880 --> 00:01:17,338
And so, day after day,
they will do all that must be done.

12

00:01:18,088 --> 00:01:19,755
Pain is their ship,

13

00:01:21,130 --> 00:01:23,088
desire their compass.

14

00:01:26,671 --> 00:01:29,171
All that humankind is capable of.

15

00:02:57,255 --> 00:02:59,171
JUNE 26, 1954

16

00:02:59,255 --> 00:03:02,921
ONE DAY UNTIL THE APOCALYPSE

17

00:03:07,005 --> 00:03:09,380
The deceased woman is 5' 7".

18

00:03:09,463 --> 00:03:10,838
Caucasian.

19

00:03:11,630 --> 00:03:13,630
Probably 75

20

00:03:14,046 --> 00:03:15,588
to 80 years old.

21

00:03:15,671 --> 00:03:18,380
Cause of death, a shot to the chest.

22

00:03:19,463 --> 00:03:21,338
The eyes are notable.

23

00:03:22,255 --> 00:03:24,546
One blue, one brown.

24

00:03:25,213 --> 00:03:26,880
It's known as heterochromia.

25

00:03:32,796 --> 00:03:34,421
This woman, she...

26

00:03:36,671 --> 00:03:38,671
She was at the police station.

27

00:03:39,755 --> 00:03:42,380
The same day Helge reappeared.

28
00:03:43,880 --> 00:03:45,171
And?

29
00:03:45,255 --> 00:03:46,796
She was confused.

30
00:03:47,463 --> 00:03:48,963
Not entirely there.

31
00:03:50,588 --> 00:03:53,046
She apologized for something, I...

32
00:03:54,713 --> 00:03:57,005
I didn't understand for what.

33
00:03:58,213 --> 00:04:00,546
The same day Helge came back?

34
00:04:04,963 --> 00:04:07,213
Maybe she's the madman's accomplice.

35
00:04:08,088 --> 00:04:09,755
Could be his mother.

36
00:04:10,838 --> 00:04:13,296
And she had Helge with her the whole time.

37
00:04:14,463 --> 00:04:16,213
There's something else.

38
00:04:17,713 --> 00:04:19,921
I only happened upon it by chance.

39
00:04:21,296 --> 00:04:22,380
Her body

40
00:04:23,005 --> 00:04:24,755
is heavily contaminated.

41

00:04:28,546 --> 00:04:29,630
Here.

42

00:04:31,838 --> 00:04:33,046
All over.

43

00:04:34,796 --> 00:04:39,380
She must've been exposed
to heavy radiation for a prolonged period.

44

00:04:39,671 --> 00:04:40,838
Peculiar.

45

00:04:40,921 --> 00:04:44,421
Perhaps she worked as a radiographer.

46

00:04:44,505 --> 00:04:46,005
A radiographer?

47

00:04:49,421 --> 00:04:53,671
Visit the Doppler boy. Show him her photo.
Maybe he'll recognize her.

48

00:05:05,046 --> 00:05:06,880
The data indicates

49

00:05:06,963 --> 00:05:10,130
that the particle regularly decays
into two protons,

50

00:05:11,005 --> 00:05:14,921
at a mass of 125 gigaelectronvolts.

51

00:05:23,255 --> 00:05:26,963
In one case, however,
it decayed into four muons.

52

00:05:28,421 --> 00:05:30,130
You're already here?

53

00:05:33,838 --> 00:05:35,588
I must've lost track of time.

54

00:05:37,130 --> 00:05:38,838
What day is it?

55

00:05:40,546 --> 00:05:41,838
It's...

56

00:05:41,921 --> 00:05:43,546
June 26.

57

00:05:44,713 --> 00:05:46,421
Did you spend all night here?

58

00:05:48,421 --> 00:05:51,046
FORMER WINDEN CHIEF INSPECTOR
FOUND DEAD ON JUNE 26, 1987

59

00:05:51,171 --> 00:05:52,171
June 26...

60

00:05:55,880 --> 00:05:57,171
Is something wrong?

61

00:05:59,213 --> 00:06:02,838
I rescheduled the meeting with the French
for this morning.

62

00:06:07,463 --> 00:06:08,713
Ms. Tiedemann?

63

00:06:42,005 --> 00:06:43,088
Mom?

64

00:07:41,755 --> 00:07:45,713
NUCLEAR POWER PLANT
WHAT'S BEHIND THE DOOR?

65

00:07:54,838 --> 00:07:56,838
It all has to do with me.

66

00:08:00,505 --> 00:08:03,463
Noah said the world will end tomorrow.

67

00:08:05,671 --> 00:08:08,130
And that only the people
in the bunker will survive.

68

00:08:24,963 --> 00:08:26,963
And he said she's alive.

69

00:08:30,463 --> 00:08:31,671
My mother.

70

00:08:42,546 --> 00:08:45,463
The documents
from the Marburg passport office are here.

71

00:08:47,880 --> 00:08:49,671
As you suspected,

72

00:08:49,755 --> 00:08:54,005
in that time frame there's only one entry
for an Aleksander Köhler.

73

00:08:54,421 --> 00:08:59,588
And then the eyes saw, the ears heard
and nothing remained concealed.

74

00:09:00,338 --> 00:09:01,463
Freud?

75

00:09:06,255 --> 00:09:07,838
Tell Mr. Wöllner.

76

00:09:23,171 --> 00:09:24,796
We have to tell someone.

77

00:09:25,630 --> 00:09:28,255
Who then? And what exactly?

78

00:09:30,171 --> 00:09:32,046

Do you have anything to say?

79

00:09:36,296 --> 00:09:37,713
I think he's here.

80

00:09:38,213 --> 00:09:39,255
Who?

81

00:09:40,505 --> 00:09:41,505
Jonas.

82

00:09:42,296 --> 00:09:44,755
I think Bartosz is right. He's back.

83

00:09:45,296 --> 00:09:48,505
We traveled through time
and that's all that interests you?

84

00:09:49,255 --> 00:09:53,546
You said he's part of it.
Unlike you, he might know what this means.

85

00:09:53,630 --> 00:09:57,046
Maybe he knows where Dad or Mikkel is,
or who knows what!

86

00:09:58,588 --> 00:09:59,880
Magnus is right.

87

00:09:59,963 --> 00:10:01,880
We have to tell someone.

88

00:10:03,130 --> 00:10:05,921
Everyone has been up to
their own shit for months.

89

00:10:06,005 --> 00:10:07,421
Everyone's silent.

90

00:10:09,630 --> 00:10:12,213
What good has that done? None at all.

91

00:10:15,755 --> 00:10:16,755
Okay.

92

00:10:19,046 --> 00:10:20,463
Then we should do it.

93

00:10:21,630 --> 00:10:22,630
We?

94

00:10:24,838 --> 00:10:26,630
There is no "we."

95

00:10:30,630 --> 00:10:32,296
There never has been.

96

00:10:32,880 --> 00:10:35,838
-What does that mean?
-You knew what was going on for months.

97

00:10:35,921 --> 00:10:38,963
You never told me or anyone else here.

98

00:10:51,463 --> 00:10:53,088
Do whatever you want.

99

00:11:04,838 --> 00:11:07,005
I hope it won't take too long.

100

00:11:08,296 --> 00:11:10,088
Helge is still very exhausted.

101

00:11:21,338 --> 00:11:23,005
Do you know this woman?

102

00:11:29,255 --> 00:11:31,255
Answer the sergeant.

103

00:11:32,671 --> 00:11:34,255
Were you with her maybe?

104

00:11:37,421 --> 00:11:39,296
Did she lock you in?

105
00:11:43,421 --> 00:11:45,088
He told me about her.

106
00:11:47,880 --> 00:11:49,421
The White Devil.

107
00:11:57,505 --> 00:11:58,630
Who?

108
00:12:00,088 --> 00:12:01,963
Who told you about her?

109
00:12:03,171 --> 00:12:05,963
The man who did that to you?

110
00:12:24,838 --> 00:12:26,338
The White Devil.

111
00:12:32,421 --> 00:12:34,255
Tell me about

112
00:12:35,213 --> 00:12:36,588
the White Devil.

113
00:12:44,046 --> 00:12:45,796
She wants to kill us.

114
00:12:47,130 --> 00:12:48,421
All of us.

115
00:12:51,338 --> 00:12:54,255
She's dead.
She can't hurt anyone anymore.

116
00:12:57,713 --> 00:13:00,255
But she hasn't even started yet.

117
00:13:11,046 --> 00:13:12,838

-Claudia?
-Hey, Dad.

118
00:13:15,421 --> 00:13:17,630
Shouldn't you be at work?

119
00:13:18,338 --> 00:13:19,921
I took the day off.

120
00:13:21,046 --> 00:13:22,838
Is everything all right?

121
00:13:23,338 --> 00:13:25,255
We discussed you moving in with us.

122
00:13:26,088 --> 00:13:27,171
I...

123
00:13:27,588 --> 00:13:29,046
Already forgotten?

124
00:13:29,130 --> 00:13:31,963
You said I should think it over.

125
00:13:35,755 --> 00:13:37,088
I just thought...

126
00:13:38,088 --> 00:13:39,671
why waste time?

127
00:13:41,963 --> 00:13:43,421
Then you'll be out of here.

128
00:13:46,005 --> 00:13:47,546
I like it here.

129
00:13:49,796 --> 00:13:51,296
I have to go.

130
00:13:51,963 --> 00:13:53,338
To the hospital.

131
00:13:54,296 --> 00:13:55,630
My first chemo.

132
00:13:59,630 --> 00:14:00,838
Can I...

133
00:14:03,171 --> 00:14:04,505
maybe join you?

134
00:14:09,338 --> 00:14:11,505
That is, only if you'd like.

135
00:14:17,880 --> 00:14:19,296
That'd be nice.

136
00:14:26,338 --> 00:14:29,588
What do you want here?
I've already told you everything.

137
00:14:30,255 --> 00:14:31,921
I'd like you to look at something.

138
00:14:32,713 --> 00:14:33,713
Mr. Wöller?

139
00:14:39,213 --> 00:14:40,671
What is it?

140
00:14:42,171 --> 00:14:45,005
A copy of a document
from the Marburg Registry Office.

141
00:14:45,713 --> 00:14:49,255
The info on your last ID
before you left Marburg.

142
00:14:51,671 --> 00:14:53,671
I've no idea how this is relevant.

143
00:14:54,171 --> 00:14:55,505

Nothing stands out?

144

00:14:58,921 --> 00:15:01,296
No. What should stand out?

145

00:15:03,505 --> 00:15:06,296
5' 6", I'd say. Tops.

146

00:15:08,338 --> 00:15:10,213
That document says 5' 8".

147

00:15:10,880 --> 00:15:12,713
So where are they?

148

00:15:16,546 --> 00:15:17,796
Where are what?

149

00:15:19,838 --> 00:15:21,546
The two inches.

150

00:15:23,046 --> 00:15:24,671
This is ridiculous.

151

00:15:27,921 --> 00:15:29,255
I'm arresting you.

152

00:15:31,463 --> 00:15:33,963
On suspicion of identity theft.

153

00:15:36,921 --> 00:15:38,130
You can't.

154

00:15:54,338 --> 00:15:55,630
Hannah?

155

00:15:56,505 --> 00:15:57,713
Hannah?

156

00:16:00,880 --> 00:16:02,255
Anyone home?

157
00:16:06,005 --> 00:16:07,296
Hello?

158
00:16:16,963 --> 00:16:18,130
Hello?

159
00:16:20,588 --> 00:16:23,130
Hannah, if you're home,
please open the door.

160
00:16:28,380 --> 00:16:30,171
Pardon me. I...

161
00:16:33,088 --> 00:16:34,338
Who are you?

162
00:16:35,880 --> 00:16:37,338
Please come in.

163
00:16:55,338 --> 00:16:56,588
I...

164
00:16:58,046 --> 00:17:00,755
I... I wanted to talk to Hannah.

165
00:17:02,880 --> 00:17:04,088
She's not here.

166
00:17:07,046 --> 00:17:08,255
Want a drink?

167
00:17:13,546 --> 00:17:14,963
Do I scare you?

168
00:17:16,713 --> 00:17:18,338
I don't want to.

169
00:17:20,046 --> 00:17:23,546
I think
I'm just having déjà vu or something.

170
00:17:23,630 --> 00:17:25,296
-I'm going.
-A glitch in the matrix.

171
00:17:32,630 --> 00:17:33,838
What?

172
00:17:38,713 --> 00:17:40,755
Or a message from beyond.

173
00:17:42,005 --> 00:17:44,005
You read that somewhere.

174
00:17:44,088 --> 00:17:45,755
How do you know that?

175
00:17:56,463 --> 00:17:57,921
You found the pendant.

176
00:18:12,255 --> 00:18:13,338
Jonas?

177
00:18:29,505 --> 00:18:32,880
Do you think
that I was a good police officer?

178
00:18:34,296 --> 00:18:36,671
Oh, Dad. No idea.

179
00:18:38,463 --> 00:18:41,130
I'm sure you were good at what you did.

180
00:18:45,921 --> 00:18:48,046
Actually, I don't think so.

181
00:19:01,921 --> 00:19:05,255
You were always different.

182
00:19:08,338 --> 00:19:11,838
You saw the world differently
from the very start.

183
00:19:20,255 --> 00:19:22,046
Sometimes I think

184
00:19:24,171 --> 00:19:26,255
that that's my problem.

185
00:19:27,255 --> 00:19:31,255
That I can't see the world as it truly is.

186
00:19:34,838 --> 00:19:38,130
I think I did something very, very stupid.

187
00:19:39,755 --> 00:19:41,338
What do you mean?

188
00:19:44,005 --> 00:19:45,755
Do you know that movie?

189
00:19:46,588 --> 00:19:50,171
The one with the young man
who has this car

190
00:19:50,255 --> 00:19:52,421
that can take him to the past?

191
00:19:53,963 --> 00:19:56,171
I know this sounds crazy,

192
00:19:57,338 --> 00:19:58,588
but...

193
00:20:01,546 --> 00:20:03,171
the stuff in that movie

194
00:20:05,505 --> 00:20:06,838
really exists.

195
00:20:08,588 --> 00:20:10,380
Time travel.

196

00:20:14,171 --> 00:20:15,796
And somehow...

197

00:20:17,963 --> 00:20:23,005
it has all got to do with Mads and Helge.

198

00:20:24,421 --> 00:20:26,213
And with things

199

00:20:26,505 --> 00:20:29,046
that happened over 30 years ago.

200

00:20:41,963 --> 00:20:43,338
Mr. Tiedemann!

201

00:20:43,921 --> 00:20:45,046
Mr. Tiedemann.

202

00:20:45,963 --> 00:20:48,380
A woman's waiting for you in your office.

203

00:20:51,005 --> 00:20:52,796
Did she say what she wanted?

204

00:20:52,880 --> 00:20:54,963
It's about the man in the asylum.

205

00:20:55,546 --> 00:20:57,088
The one who killed the boys.

206

00:20:58,255 --> 00:20:59,838
She says she knows him.

207

00:21:04,046 --> 00:21:05,046
Thanks.

208

00:21:23,921 --> 00:21:25,088
Hello.

209

00:21:26,713 --> 00:21:28,088

Hello.

210
00:21:40,880 --> 00:21:42,671
How can I help you?

211
00:21:43,671 --> 00:21:44,713
I...

212
00:21:47,088 --> 00:21:49,005
I'm looking for my husband.

213
00:21:50,713 --> 00:21:52,296
It was in the paper.

214
00:21:53,505 --> 00:21:55,213
The dead children.

215
00:21:57,421 --> 00:21:58,755
And there was a photo.

216
00:22:01,338 --> 00:22:03,130
I think it's my husband.

217
00:22:27,838 --> 00:22:29,338
Is that your husband?

218
00:22:33,463 --> 00:22:35,463
There's a resemblance.

219
00:22:35,546 --> 00:22:38,963
We looked for relatives.
No one came forward.

220
00:22:40,505 --> 00:22:44,380
You know he was arrested last winter
for multiple murders?

221
00:22:48,463 --> 00:22:49,880
Can I see him?

222
00:22:52,213 --> 00:22:54,088

It's not that simple, he's...

223

00:22:55,796 --> 00:22:58,588
currently in a psychiatric facility.

224

00:23:00,338 --> 00:23:01,921
He won't talk.

225

00:23:03,921 --> 00:23:05,171
I see.

226

00:23:10,088 --> 00:23:12,046
But maybe he'll talk to me.

227

00:23:17,046 --> 00:23:19,755
May I ask you what your name is?

228

00:23:23,130 --> 00:23:24,213
Nielsen.

229

00:23:25,671 --> 00:23:27,338
Katharina Nielsen.

230

00:23:41,713 --> 00:23:43,421
Where were you all this time?

231

00:23:53,005 --> 00:23:55,213
I promised you
I'd make it all right again.

232

00:23:59,963 --> 00:24:01,588
I'm so sorry.

233

00:24:22,130 --> 00:24:23,921
Suddenly it all makes sense.

234

00:24:34,963 --> 00:24:37,046
Once you know, it's obvious.

235

00:24:50,213 --> 00:24:51,463
Hannah?

236
00:24:52,755 --> 00:24:54,463
Hannah, open the door!

237
00:24:56,046 --> 00:24:57,421
Hannah?

238
00:24:57,505 --> 00:24:58,546
Hannah!

239
00:24:58,630 --> 00:24:59,838
Martha, don't.

240
00:24:59,921 --> 00:25:00,963
Please.

241
00:25:13,588 --> 00:25:15,088
Martha?

242
00:25:20,338 --> 00:25:22,921
You know who this is? Hm?

243
00:25:23,005 --> 00:25:25,130
Did he tell you where your brother is?

244
00:25:25,213 --> 00:25:27,046
Who your brother is?

245
00:25:29,130 --> 00:25:30,588
That man

246
00:25:30,671 --> 00:25:32,546
is your brother's son.

247
00:25:32,630 --> 00:25:34,421
My grandson, your nephew.

248
00:25:37,630 --> 00:25:40,046
Mikkel is Michael Kahnwald.
You hear me, Martha?

249
00:25:41,130 --> 00:25:43,421
And you are his aunt.

250
00:25:48,713 --> 00:25:50,005
Martha.

251
00:25:52,213 --> 00:25:53,796
I'm so sorry.

252
00:25:56,755 --> 00:25:58,088
I'm sorry.

253
00:25:59,588 --> 00:26:02,171
I... Believe me, I really wanted to...

254
00:26:02,713 --> 00:26:04,338
Where's your machine?

255
00:26:04,921 --> 00:26:07,171
The one you can travel through time with?

256
00:26:09,130 --> 00:26:10,421
Hannah's got it.

257
00:26:11,505 --> 00:26:12,921
She's vanished.

258
00:26:14,546 --> 00:26:15,630
Hannah?

259
00:26:22,421 --> 00:26:24,546
Tell me how I can get Mikkel back!

260
00:26:27,296 --> 00:26:28,630
Mom...

261
00:26:28,713 --> 00:26:30,463
Magnus has the device.

262
00:26:30,546 --> 00:26:31,838

What?

263

00:26:32,380 --> 00:26:33,963
We traveled with it.

264

00:26:35,380 --> 00:26:37,005
You were there?

265

00:26:39,463 --> 00:26:41,088
Did you see Mikkel?

266

00:26:43,130 --> 00:26:44,421
Mikkel?

267

00:26:50,046 --> 00:26:52,213
Keep your filthy fingers off her.

268

00:26:53,005 --> 00:26:54,296
You got me?

269

00:26:56,171 --> 00:26:57,421
Come on.

270

00:28:15,838 --> 00:28:17,088
What is this?

271

00:28:18,213 --> 00:28:19,380
My brother

272

00:28:20,130 --> 00:28:21,838
also vanished without a trace.

273

00:28:22,713 --> 00:28:24,005
In 1986.

274

00:28:27,296 --> 00:28:29,963
Much like
Mads Nielsen's disappearance here.

275

00:28:33,088 --> 00:28:34,588
Not a trace.

276

00:28:35,963 --> 00:28:37,171
Nothing.

277

00:28:38,088 --> 00:28:39,796
His name was Aleksander too.

278

00:28:41,213 --> 00:28:43,088
Aleksander Köhler.

279

00:28:45,255 --> 00:28:46,671
Just like yours.

280

00:28:49,338 --> 00:28:50,921
A common name.

281

00:28:54,713 --> 00:28:58,588
To be precise, there are
over 700 Aleksander Köhlers in Germany.

282

00:29:00,046 --> 00:29:04,838
It isn't all that easy to track down
every Aleksander Köhler.

283

00:29:06,046 --> 00:29:10,713
Particularly when they've assumed
their wife's maiden name.

284

00:29:12,005 --> 00:29:14,005
Believe me, I'm speaking from experience.

285

00:29:15,630 --> 00:29:18,963
When my parents split,
I took my mother's last name.

286

00:29:19,921 --> 00:29:22,380
I went from Köhler to Clausen.

287

00:29:24,421 --> 00:29:27,755
For some people
I'm still untraceable to this day.

288
00:29:29,380 --> 00:29:30,671
But,

289
00:29:33,463 --> 00:29:34,963
a couple of months ago,

290
00:29:37,171 --> 00:29:39,005
this happened.

291
00:30:02,171 --> 00:30:03,588
Read it.

292
00:30:03,963 --> 00:30:05,213
Out loud.

293
00:30:20,671 --> 00:30:22,421
"He that has eyes to see

294
00:30:23,213 --> 00:30:24,921
and ears to hear

295
00:30:26,546 --> 00:30:30,338
may convince himself
that no mortal can keep a secret.

296
00:30:32,255 --> 00:30:34,088
If his lips are silent...

297
00:30:34,421 --> 00:30:37,380
-...he chatters...
-...he chatters with his fingertips.

298
00:30:38,421 --> 00:30:42,880
-Betrayal oozes...
-...out of him at every pore.

299
00:30:45,838 --> 00:30:48,921
You'll find the answers
concerning your brother in Winden.

300
00:30:51,255 --> 00:30:52,546

A friend."

301

00:30:54,838 --> 00:30:56,546
I have no idea

302

00:30:57,755 --> 00:30:59,921
what's going on in this town.

303

00:31:07,296 --> 00:31:09,171
But I'm very certain of one thing.

304

00:31:10,005 --> 00:31:11,380
You...

305

00:31:18,046 --> 00:31:19,921
are definitely not my brother.

306

00:31:39,088 --> 00:31:41,088
Your husband never confessed.

307

00:31:42,463 --> 00:31:44,921
He kept insisting
he wanted to save the children.

308

00:31:47,088 --> 00:31:48,588
You and your husband...

309

00:31:50,546 --> 00:31:52,463
You have children, right?

310

00:31:53,171 --> 00:31:54,171
No.

311

00:31:56,505 --> 00:31:57,713
No.

312

00:31:57,796 --> 00:31:58,921
Strange.

313

00:32:01,005 --> 00:32:03,255
He kept saying he was looking for his son.

314

00:32:08,963 --> 00:32:11,296
This may sound a bit odd, but...

315

00:32:13,713 --> 00:32:16,713
Have you ever heard of a "White Devil"?

316

00:32:21,171 --> 00:32:23,880
No. What is that supposed to be?

317

00:32:28,963 --> 00:32:30,630
If he talks to you...

318

00:32:31,255 --> 00:32:33,671
That is, if he should talk to you,

319

00:32:34,421 --> 00:32:37,088
persuade him to talk to the police.

320

00:32:38,921 --> 00:32:41,463
Persuade him to confess.

321

00:32:45,380 --> 00:32:47,796
And the man came from the future?

322

00:32:47,880 --> 00:32:50,380
Back to 1953?

323

00:32:50,463 --> 00:32:52,130
That's when you arrested him.

324

00:32:52,963 --> 00:32:55,671
And yesterday
that man tried to kidnap the boy?

325

00:32:57,255 --> 00:32:58,338
No.

326

00:32:59,213 --> 00:33:00,713
Not that man.

327
00:33:02,171 --> 00:33:03,296
I mean...

328
00:33:04,296 --> 00:33:05,796
the same man,

329
00:33:06,671 --> 00:33:08,338
but older.

330
00:33:08,421 --> 00:33:10,171
Because he's allegedly his son?

331
00:33:13,755 --> 00:33:15,005
I know.

332
00:33:15,713 --> 00:33:17,671
It all sounds completely insane.

333
00:33:18,546 --> 00:33:19,963
The man,

334
00:33:20,046 --> 00:33:21,338
the old man.

335
00:33:24,005 --> 00:33:25,380
Where is he now?

336
00:33:28,963 --> 00:33:30,755
Back in psychiatric care.

337
00:33:33,755 --> 00:33:35,921
That's enough. You're moving in with us.

338
00:33:37,963 --> 00:33:39,630
We'll get your things now.

339
00:33:41,296 --> 00:33:42,921
So you believe me.

340
00:33:50,380 --> 00:33:51,755

So you...

341

00:33:52,421 --> 00:33:53,880
traveled with it?

342

00:33:57,130 --> 00:33:58,463
To what year?

343

00:34:01,380 --> 00:34:02,921
To what year?

344

00:34:10,713 --> 00:34:12,046
So that's what's going on.

345

00:34:13,255 --> 00:34:15,505
You knew about this time travel shit?

346

00:34:16,255 --> 00:34:18,130
Why didn't you say anything?

347

00:34:21,963 --> 00:34:23,213
Martha.

348

00:34:23,296 --> 00:34:25,713
Yes. At Franziska's.

349

00:34:26,755 --> 00:34:28,338
Yes, I'll be right home.

350

00:34:29,046 --> 00:34:30,338
You what?

351

00:34:32,213 --> 00:34:33,296
Who?

352

00:34:42,380 --> 00:34:43,796
Jonas is back.

353

00:34:45,296 --> 00:34:46,921
Like Bartosz said.

354

00:34:49,130 --> 00:34:50,421
But he's older.

355

00:34:56,755 --> 00:34:58,838
You guys should stay out of this.

356

00:35:04,755 --> 00:35:06,088
Unbelievable.

357

00:35:06,838 --> 00:35:08,546
So you two knew it too.

358

00:35:09,421 --> 00:35:11,921
That's exactly what ruins everything!

359

00:35:12,005 --> 00:35:14,088
All your fucking secrets!

360

00:35:14,588 --> 00:35:18,046
You couldn't even talk to us
when Dad screwed Benni!

361

00:35:18,130 --> 00:35:20,713
What incompetent assholes you are!

362

00:35:21,421 --> 00:35:22,630
Franziska.

363

00:35:36,421 --> 00:35:37,630
K-53.

364

00:35:55,255 --> 00:35:57,588
I'd like a moment alone with him.

365

00:35:59,755 --> 00:36:02,255
I don't know if that's such a good idea.

366

00:36:02,338 --> 00:36:03,630
Please.

367

00:36:03,713 --> 00:36:05,088
Just five minutes.

368
00:36:08,338 --> 00:36:09,630
As you wish.

369
00:36:49,588 --> 00:36:50,713
Ulrich?

370
00:37:00,838 --> 00:37:01,921
Ulrich.

371
00:37:05,880 --> 00:37:07,296
Ulrich, it's me.

372
00:37:08,505 --> 00:37:09,588
Hannah.

373
00:37:12,171 --> 00:37:13,213
Hannah.

374
00:37:15,130 --> 00:37:16,671
Ulrich, it's me.

375
00:37:18,380 --> 00:37:20,005
Is it really you?

376
00:37:20,880 --> 00:37:21,963
Yes.

377
00:37:25,088 --> 00:37:26,755
Or are you an angel?

378
00:37:27,963 --> 00:37:29,463
Are you an angel?

379
00:37:38,088 --> 00:37:39,921
-Is it you?
-Yes.

380
00:37:45,338 --> 00:37:46,921

It's you.

381

00:37:55,838 --> 00:37:57,255
Do you know where Mikkel is?

382

00:37:59,838 --> 00:38:02,255
And Katharina? How is Katharina?

383

00:38:02,755 --> 00:38:04,421
Martha? Magnus?

384

00:38:12,963 --> 00:38:15,713
It's so different seeing you again.

385

00:38:20,046 --> 00:38:21,171
What?

386

00:38:23,630 --> 00:38:25,630
If you could choose today,

387

00:38:26,796 --> 00:38:28,630
between Katharina and me?

388

00:38:33,130 --> 00:38:34,338
What do you mean?

389

00:38:35,046 --> 00:38:36,380
Why?

390

00:38:39,713 --> 00:38:42,588
Back when we were together, you...

391

00:38:44,880 --> 00:38:45,963
I...

392

00:38:47,130 --> 00:38:49,588
I tried to remember if you...

393

00:38:49,671 --> 00:38:51,963
if you ever said "I love you" to me.

394
00:38:52,046 --> 00:38:53,421
I loved you.

395
00:38:56,921 --> 00:38:58,713
I still love you.

396
00:39:00,755 --> 00:39:03,213
Get me out and I'll leave Katharina.

397
00:39:07,963 --> 00:39:09,380
I love you.

398
00:39:09,463 --> 00:39:10,588
Okay?

399
00:39:12,213 --> 00:39:13,796
I love you.

400
00:39:15,796 --> 00:39:17,921
He said I need no one.

401
00:39:19,630 --> 00:39:21,255
But the truth is

402
00:39:22,296 --> 00:39:23,921
you don't need me.

403
00:39:24,005 --> 00:39:26,296
Yes, yes. I need you, Hannah.

404
00:39:26,380 --> 00:39:27,755
I love you.

405
00:39:28,838 --> 00:39:30,588
You've got to get me out.

406
00:39:31,963 --> 00:39:34,380
I'll do anything you want.

407
00:39:34,463 --> 00:39:36,296

Get me out of here, please.

408
00:39:36,380 --> 00:39:38,046
Hannah, I love you.

409
00:39:39,213 --> 00:39:40,463
You hear me?

410
00:39:41,755 --> 00:39:43,130
I love you.

411
00:39:43,880 --> 00:39:46,046
Hannah. Stay!

412
00:39:46,130 --> 00:39:47,505
I love you.

413
00:39:47,588 --> 00:39:50,088
You fucking cunt!

414
00:39:50,171 --> 00:39:52,796
Stay! Stay with me!

415
00:39:54,630 --> 00:39:56,005
Stay with me!

416
00:39:56,630 --> 00:39:58,296
I love you!

417
00:39:58,380 --> 00:40:01,338
She's a liar!

418
00:40:02,755 --> 00:40:05,171
There are similarities, but...

419
00:40:05,255 --> 00:40:06,546
Hannah!

420
00:40:07,255 --> 00:40:08,171
I love you!

421
00:40:08,255 --> 00:40:09,838
That's not my husband.

422
00:40:19,296 --> 00:40:20,546
Get me out of here!

423
00:40:21,588 --> 00:40:23,255
Get me out of here!

424
00:40:38,046 --> 00:40:39,255
Mom?

425
00:41:00,213 --> 00:41:01,796
Everything will be fine.

426
00:41:02,796 --> 00:41:04,088
Okay?

427
00:41:11,755 --> 00:41:13,255
You got the machine?

428
00:41:39,213 --> 00:41:40,963
Do you know how it works?

429
00:41:41,630 --> 00:41:42,880
I...

430
00:41:43,546 --> 00:41:44,838
don't.

431
00:41:45,880 --> 00:41:46,963
Bartosz used it.

432
00:42:08,588 --> 00:42:09,838
They're alive.

433
00:42:12,505 --> 00:42:13,546
Mikkel.

434
00:42:14,880 --> 00:42:15,963

And Dad.

435

00:42:16,755 --> 00:42:17,755
What?

436

00:42:18,880 --> 00:42:20,546
They're just not here.

437

00:42:22,130 --> 00:42:23,921
They're in another time.

438

00:42:27,296 --> 00:42:30,838
Just grab your pills quick.
We'll come back for everything else.

439

00:42:30,921 --> 00:42:33,046
I just need a minute.

440

00:42:44,755 --> 00:42:46,630
Come on. Let's go.

441

00:42:49,171 --> 00:42:50,671
I wonder

442

00:42:51,880 --> 00:42:54,171
why he wanted
to go into the caves with him.

443

00:42:57,630 --> 00:43:00,755
Maybe there's something there,
in the caves.

444

00:43:00,838 --> 00:43:02,005
Dad, stop.

445

00:43:13,088 --> 00:43:15,755
But he wanted to go there in 1953 too.

446

00:43:17,630 --> 00:43:19,130
And again now.

447

00:43:20,380 --> 00:43:23,338
-Maybe there's something--
-There's nothing in the caves.

448
00:43:23,421 --> 00:43:27,505
But there must be some reason
he wanted to go in there.

449
00:43:33,671 --> 00:43:35,046
Can we go now?

450
00:43:50,296 --> 00:43:52,005
Why are you really here?

451
00:43:54,213 --> 00:43:56,046
What do you mean by that?

452
00:43:56,838 --> 00:43:58,338
You know.

453
00:43:59,421 --> 00:44:00,963
What do I know?

454
00:44:01,046 --> 00:44:03,755
You know about the time travel.

455
00:44:06,671 --> 00:44:10,588
-It's related to the nuclear power plant.
-I'd like to go now!

456
00:44:14,880 --> 00:44:17,005
You're involved in all of this.

457
00:44:19,255 --> 00:44:20,755
Don't be ridiculous.

458
00:44:23,255 --> 00:44:25,838
We have to have the caves searched.

459
00:44:25,921 --> 00:44:29,713
There's nothing in the caves!
There is no time travel!

460
00:44:47,963 --> 00:44:51,130
-What are you doing?
-Calling the station.

461
00:44:51,213 --> 00:44:53,255
To have them search the caves.

462
00:44:56,255 --> 00:44:57,671
You're clueless.

463
00:44:58,005 --> 00:45:01,338
What's in the caves eclipses
all scientific discovery.

464
00:45:01,421 --> 00:45:04,880
That substance turns all we know
about the universe on its head.

465
00:45:05,380 --> 00:45:08,963
And you want to risk all of that?
For nothing?

466
00:45:11,963 --> 00:45:14,171
You haven't changed.

467
00:45:18,755 --> 00:45:21,713
It's still all about you.

468
00:45:23,963 --> 00:45:25,880
You have no heart.

469
00:45:29,921 --> 00:45:31,338
Let go.

470
00:45:31,421 --> 00:45:32,421
Let go!

471
00:45:42,088 --> 00:45:43,588
Oh God, Dad!

472

00:45:45,463 --> 00:45:46,921
Stay right there.

473
00:45:49,130 --> 00:45:50,380
Don't move.

474
00:45:51,588 --> 00:45:52,671
I...

475
00:45:54,380 --> 00:45:55,963
I'll call an ambulance.

476
00:46:05,213 --> 00:46:06,463
Come on.

477
00:46:08,880 --> 00:46:10,421
Come on!

478
00:46:10,505 --> 00:46:13,088
Winden Emergency Services,
how can I help?

479
00:46:14,546 --> 00:46:15,755
Hello?

480
00:46:16,671 --> 00:46:17,671
Hell--

481
00:46:35,838 --> 00:46:37,880
"You'll have to make sacrifices."

482
00:46:40,588 --> 00:46:43,005
"Everything will happen as it always has."

483
00:46:43,963 --> 00:46:46,421
"But if everything goes right,
she'll live."

484
00:46:47,713 --> 00:46:48,963
Regina.

485

00:47:10,255 --> 00:47:11,921
I'm so sorry.

486
00:47:17,796 --> 00:47:21,046
You are the White Devil.

487
00:47:50,338 --> 00:47:52,421
You're sure he wasn't your husband?

488
00:48:01,838 --> 00:48:03,171
I...

489
00:48:03,838 --> 00:48:05,380
should've reacted quicker.

490
00:48:08,630 --> 00:48:11,338
-I'm sorry.
-Don't blame yourself.

491
00:48:16,463 --> 00:48:17,755
Nielsen...

492
00:48:19,380 --> 00:48:20,796
That's an...

493
00:48:22,088 --> 00:48:23,588
uncommon name.

494
00:48:23,671 --> 00:48:25,671
Do you know an Agnes Nielsen?

495
00:48:26,588 --> 00:48:27,713
No.

496
00:48:34,088 --> 00:48:36,546
You're traveling back today?

497
00:48:41,338 --> 00:48:43,421
I lost everything where I came from.

498
00:48:46,171 --> 00:48:48,130

All I want is a fresh start.

499

00:51:36,463 --> 00:51:42,421
SLEEPING OVER AT A FRIEND'S, R.

500

00:53:01,630 --> 00:53:03,046
Who are you?

501

00:53:03,880 --> 00:53:05,630
Why do you have a key to my house?

502

00:53:06,546 --> 00:53:09,088
You gave it to me before you left.

503

00:53:10,380 --> 00:53:11,630
Nonsense.

504

00:53:13,338 --> 00:53:14,588
I don't even know you.

505

00:53:26,380 --> 00:53:28,088
She gave it to you.

506

00:53:30,463 --> 00:53:31,630
My older self.

507

00:53:34,130 --> 00:53:37,296
We've got to go.
We don't have much time.

508

00:53:37,880 --> 00:53:38,963
I don't understand.

509

00:53:52,463 --> 00:53:54,713
I know what you did.

510

00:53:57,630 --> 00:53:59,255
She told me.

511

00:54:12,671 --> 00:54:16,088
But she also said

it didn't have to happen that way again.

512

00:54:20,005 --> 00:54:21,296

Next time.

513

00:54:32,380 --> 00:54:33,838

Where are we going?

514

00:54:38,755 --> 00:54:40,255

To the future.

515

00:57:54,755 --> 00:57:57,005

Translation by Nathan Fritz